



Progetto co-finanziato dall'Unione Europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

Obiettivo Specifico 2. Integrazione/Migrazione legale - Obiettivo Nazionale 3. Capacity building

Progetto Social Inclusion Prog. 3328

PROGETTO FAMI - EVVAI

CONTENUTI

Dopo la presentazione del progetto saranno organizzati 10 incontri della durata di due/ tre ore.

I primi tre incontri saranno funzionali alla realizzazione del copione attraverso la lettura e la semplificazione di un testo teatrale di riferimento, di un autore in lingua inglese o francese; il copione dello spettacolo sarà ridotto e rielaborato in italiano, con alcune parti in inglese o francese. Il laboratorio si concluderà con un spettacolo finale.

MODALITÀ DI REALIZZAZIONE

Gli incontri per l'elaborazione del copione saranno tenuti da un facilitatore linguistico, con l'ausilio di mediatori linguistici. Gli altri sette incontri saranno svolti da un operatore teatrale e saranno finalizzati all'allestimento della messa in scena, in tutte le sue componenti (dallo spettacolo vero e proprio alla scenografia e ai costumi), da realizzarsi presso teatri entro il mese di giugno 2022.

OBIETTIVI

I laboratori teatrali all'interno delle scuole mirano a promuovere il contatto diretto e il dialogo tra gli stranieri inseriti nel progetto EVVAI, la scuola (studenti, docenti, famiglie) e il territorio di riferimento.

L'attività in oggetto permetterà di costruire un percorso che dalla conoscenza reciproca arriverà alla cooperazione tra destinatari diretti per realizzare un obiettivo comune. In questo modo si potranno avere ricadute positive in termini di coesione sociale, empowerment, abilità e capitale sociale per tutti i soggetti coinvolti, compresi anche membri della comunità locale, perché lo spettacolo finale sarà aperto alle famiglie degli studenti, ai loro amici e conoscenti, al personale scolastico e a tutti i cittadini interessati a partecipare. L'attività contribuirà quindi ad informare e sensibilizzare i cittadini sul tema dell'accoglienza e della coesione sociale.

area inclusione

PARTNER

ARTURO
ASSOCIAZIONE
CULTURALE

COMPETENZE ACQUISIBILI



I partecipanti vedranno accrescere le loro competenze rispetto a diversi ambiti: potenziamento delle competenze dell'italiano L2, in quanto dovranno necessariamente utilizzare questa lingua per comunicare con gli studenti italiani; potenziamento del registro linguistico e del lessico; sviluppo delle abilità di ascolto e di attenzione e della cooperazione e della collaborazione in vista di un obiettivo comune. Gli studenti delle scuole saranno coinvolti attivamente nella realizzazione dello spettacolo: il copione nascerà dalla loro riflessione e semplificazione, sotto la guida del facilitatore linguistico, e lo stesso sarà per la messa in scena vera e propria, a partire dalla scelta dei costumi per arrivare all'allestimento dello spazio scenico. Lo spettacolo finale sarà aperto alle famiglie degli studenti, ai loro amici e conoscenti, al personale scolastico e a tutti i cittadini interessati a partecipare.

STIMA DELLE ORE PREVISTE PER CIASCUN DESTINATARIO ADERENTE



Si prevede di coinvolgere i destinatari per 30 ore: 22 per la realizzazione del copione e la costruzione dello spettacolo dal punto di vista recitativo; 8 ore per l'allestimento dello spettacolo e la messa in scena vera e propria.

PROGETTO FAMI - EVVAI

area inclusione



REFERENTE ATTIVITÀ

MARIO ROTONDA

> info@associazionearturo.it

> 342 77 77 332



Progetto co-finanziato dall'Unione Europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

Obiettivo Specifico 2. Integrazione/Migrazione legale - Obiettivo Nazionale 3. Capacity building

Progetto Social Inclusion Prog. 3328

PROJET FAMI - EVVAI

CONTENUS

Après la présentation du projet, seront organisés 10 rencontres d'une durée de deux/trois heures. Les trois premières rencontres seront destinées à la réalisation du scénario par la lecture et la simplification d'un texte théâtral de référence, d'un auteur en anglais ou en français; le scénario du spectacle sera raccourci et retravaillé en italien, avec quelques passages en anglais ou en français. L'atelier se terminera par un spectacle final.

MÉTHODES DE MISE EN ŒUVRE

Les rencontres d'élaboration du scénario seront tenues par un facilitateur linguistique, avec l'aide de médiateurs linguistiques et culturelles. Les sept autres rencontres seront tenues par un opérateur théâtral et viseront à mettre en place un scénario, dans toutes ses composantes (du spectacle proprement dit à la scénographie et aux costumes), à réaliser auprès des salles théâtrales d'ici juin 2022.

OBJECTIFS

Les ateliers théâtraux au sein des écoles visent à promouvoir le contact direct et le dialogue entre les étrangers inclus dans le projet EVVAI, l'école (élèves, enseignants, familles) et le territoire de référence. L'activité en question nous permettra de construire un parcours de la connaissance réciproque, conduira à la coopération entre les destinataires directs pour atteindre un objectif commun. De cette façon, il sera possible d'avoir des effets positifs en termes de cohésion sociale, d'empowerment, d'autonomisation et de capital social pour tous les acteurs, y compris les membres de la communauté locale, car le spectacle final sera ouvert aux familles des élèves, à leurs amis et connaissances, au personnel scolaire et à tous les citoyens intéressés à participer. L'activité contribuera donc à informer et à sensibiliser les citoyens sur le thème de l'accueil et de la cohésion sociale.

domaine d'inclusion

PARTNER

ARTURO
ASSOCIAZIONE
CULTURALE

COMPETENCE ATTENDUES



Les participants verront leurs compétences augmenter dans différents domaines: renforcement des connaissances en italien L2, car ils devront nécessairement utiliser cette langue pour communiquer avec les étudiants italiens; amélioration du registre linguistique et lexique; développement des capacités d'écoute et d'attention et de coopération et de collaboration pour arriver à un objectif commun. Les élèves de l'école seront activement impliqués dans la réalisation du spectacle: le scénario naîtra de leur réflexion et simplification, sous la guide du facilitateur linguistique, et il en sera de même pour la mise en scène proprement dite, à commencer par le choix des costumes pour arriver à la mise en scène de l'espace scénique. Le spectacle final sera ouvert aux familles des élèves, à leurs amis et connaissances, au personnel scolaire et à tous les citoyens intéressés à y participer.

HEURES ESTIMÉES POUR CHAQUE BÉNÉFICIAIRE ADHÉRENT



Max 30 heures: 22 heures pour la réalisation des représentations théâtrales (5-8 personnes)

PROJET FAMI - EVVAI

domaine d'inclusion



RÉFÉRENT ACTIVITÉ

MARIO ROTONDA

> info@associazionearturo.it

> 342 77 77 332



Progetto co-finanziato dall'Unione Europea



MINISTERO
DELL'INTERNO


FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

Obiettivo Specifico 2. Integrazione/Migrazione legale - Obiettivo Nazionale 3. Capacity building

Progetto Social Inclusion Prog. 3328


FAMI PROJECT - EVVAI

CONTENTS



After the presentation of the project, 10 meetings of two/three hours, will be organized. The first three meetings will be functional to the realization of the script through the reading and simplification of a reference theatrical text of an author in English or French; the script of the show will be shortened and revised in Italian, with some parts in English or French. The workshop will conclude with a final show.


METHODS OF IMPLEMENTATION



The meetings for the elaboration of the script will be held by a linguistic facilitator, with the help of linguistic mediators. The other seven will be meetings held by a theatrical operator and will aim at setting up the staging in all its components (from the actual show to the scenography and costumes), to be done by June 2022 in theaters.

OBJECTIVES

The theatrical workshops within the schools aim at promoting direct contact and dialogue among foreigners included in the EVVAI project, the school (students, teachers, families) and the territory of reference



The activity in question will help trace a journey that, from mutual knowledge, will lead to cooperation among the direct beneficiaries to achieve a common goal. In this way it will be possible to experience positive effects in terms of social cohesion, empowerment, skills and social capital for all those involved, including members of the local community. This is because the final show will be open to students' families, their friends and acquaintances, to school staff and to all interested citizens. The activity will therefore contribute to informing and raising awareness among citizens on the subject of hospitality and social cohesion.

inclusion area

PARTNER

ARTURO
ASSOCIAZIONE
CULTURALE

ACQUISIBLE SKILLS



Participants will see their skills increase in various areas: enhancement of Italian L2 skills, as they will necessarily have to use this language to communicate with Italian students; strengthening of the linguistic quality and lexicon; development of listening, attention, cooperation and collaboration skills towards a common goal. Students from different schools will be actively involved in the realization of the show: the script will arise from their reflection and simplification, under the guidance of the linguistic facilitator, and the same will be for the actual staging, starting from the choice of costumes to the staging of the stage space. The final show will be open to students' families, their friends and acquaintances, school staff and all interested citizens.

ESTIMATED HOURS FOR EACH ADHERENT BENEFICIARY



It is planned to involve the beneficiaries for 30 hours: 22 for the realization of the script and the construction of the show from the acting point of view; 8 hours for the preparation of the show and the actual staging.

FAMI PROJECT - EVVAI

inclusion area



ACTIVITY CONTACT PERSON

MARIO ROTONDA

> info@associazionearturo.it

> 342 77 77 332



Progetto co-finanziato dall'Unione Europea



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020

Obiettivo Specifico 2. Integrazione/Migrazione legale - Obiettivo Nazionale 3. Capacity building

Progetto Social Inclusion Prog. 3328

FAMI - EVVAI پروجیکٹ

مواد

پروجیکٹ کی پریزنٹیشن کے بعد دو/تین گھنٹے کی 10 میٹنگز منعقد کی جائیں گی۔ پہلی تین میٹنگز میں مصنف کی طرف سے دیئے گئے انگریزی یا فرانسیسی کے تھیٹر متن کو آسان طریقہ سے پڑھنے اور اسکرپٹ کو سمجھنے کے لیے کام ہو گا۔ شو کے اسکرپٹ کو مختصر کیا جائے گا اور اطالوی زبان میں دوبارہ کام کیا جائے گا، کچھ حصے انگریزی میں یا فرانسیسی میں ہو سکتے ہیں ورکشاپ کا اختتام فائل شو کے ساتھ ہوگا۔

نفاذ کے طریقے

رسم الخط کی ترقی کے لیے اجلاس ایک لسانی سہولت کار کی مدد سے منعقد کیے جائیں گے۔ لسانی ثالث دیگر سات میٹنگز تھیٹر ریکل آپریٹر کے ذریعہ منعقد کی جائیں گی اور انہیں حتمی شکل دی جائے گی۔ اسٹیجنگ کے مرحلے تک، اس کے تمام اجزاء میں (اصل شو سے لے کر منظر نگاری اور ملبوسات)، جو 2022 تک سینما گھروں میں پیش کیا جائے گا۔

تعلیمی مقاصد

پروجیکٹ میں شامل اسکولوں کے اندر تھیٹر ورکشاپس کا مقصد غیر ملکی طلباء EVVAI (طلباء، اساتذہ، خاندان) آپس میں براہ راست رابطے اور مکالمے کو فروغ دینا۔ زیر بحث سرگرمی ایک ایسا راستہ بنانے کی اجازت دے گی جو باہمی علم کی طرف لے جائے گا۔ ایک مشترکہ مقصد کے حصول کے لیے براہ راست وصول کنندگان کے درمیان تعاون۔ تمام مضامین کے لیے سماجی ہم آہنگی، باختیار بنانے، مہارتوں اور سماجی سرمائے کے لحاظ سے مثبت اثرات شامل ہیں۔ فائل شو میں طلباء کے اہل خانہ، ان کے دوست اور جاننے والے، اسکول کا عملہ اور تمام دلچسپی رکھنے والے شہری بشمول مقامی کمیونٹی کے اراکین بھی شرکت کر سکتے ہیں۔ لہذا یہ سرگرمی مہمان نوازی کے موضوع پر شہریوں میں آگاہی اور بیداری پیدا کرنے میں معاون ثابت ہوگی۔

شہریت کا علاقہ

PARTNER

ARTURO
ASSOCIAZIONE
CULTURALE

قابل حصول بن

کی مضبوطی I2 شرکاء مختلف شعبوں میں اپنی صلاحیتوں میں اضافہ دیکھیں گے جیسا کہ کے طور پر اطالوی کی مہارتیں، کیونکہ اطالوی طلباء کے ساتھ انہیں بات چیت کے لیے ضروری طور پر اس زبان کا استعمال کرنا پڑے گا۔ لسانی رجسٹر اور لغت کی مضبوطی؛ سننے کی مہارت کی ترقی اور ایک مشترکہ مقصد کی طرف توجہ اور تعاون۔ طلباء ڈیل اسکول شو کی وصولی میں فعال طور پر شامل ہوں گے۔

اصلی، ملبوسات کے انتخاب سے شروع ہو کر اسٹیج کی جگہ کی ترتیب تک۔ دی فائل شو طلباء کے اہل خانہ، ان کے دوستوں اور جاننے والوں، اسکول کے عملے کے لیے کھلا رہے گا اور حصہ لینے میں دلچسپی رکھنے والے تمام شہریوں کے لیے۔



ہر پیروکار وصول کنندہ کے لیے تخمینی گھنٹے

سامعین کو شامل کر کے 30 گھنٹے کا پروگرام بنایا گیا ہے۔ جس میں اسکرپٹ کی تکمیل اور تعمیر اور اداکاری کے نقطہ نظر کے 22 گھنٹے رکھے گئے ہیں۔ شو کی تیاری اور سٹیجنگ کے لیے 8 گھنٹے رکھے گئے ہیں۔



FAMI - EVVAI - پروجیکٹ

شمولیت کا علاقہ

سرگرمی حوالہ

MARIO ROTONDA

info@associazionearturo.it <

342 77 77 332 <

